



Servicio Nacional de Aduanas

Dirección Nacional
Subdirección Técnica

OF. CIRCULAR N° 0 - 204

MAT.: Complementa Oficios Circulares N° 92 de 04.03.2019, N° 133 de 01.04.2019 y N° 151 de 08.04.2019. Certificados de Origen TLC Chile – China

ADJ.: Especímenes de los certificados de origen emitidos por la Aduana china y el CCPIT.

Valparaíso, 17 MAY 2019

DE : DIRECTOR NACIONAL

**A : SEÑORES(AS)
SUBDIRECTOR JURÍDICO
SUBDIRECTOR DE FISCALIZACIÓN
DIRECTORES(AS) REGIONALES Y ADMINISTRADORES(AS) DE ADUANAS**

Mediante Oficio Circular N° 151 de 08.04.2019, de este Director Nacional, se impartieron instrucciones relativas a la aplicación del Protocolo de Modificación del TLC Chile – China, que entró en vigor internacional a contar del 01.03.2019 y nacional a partir del 03.04.2019. Asimismo, mediante Oficio Circular N° 92, de 04.03.2019, se informaron las características de seguridad y otras características de los certificados de origen emitidos en el marco del referido Protocolo Modificatorio. Posteriormente, mediante el Oficio Circular N° 133 de 01.04.2019, este Servicio comunicó que tanto la Aduana de dicho país como el Consejo Chino para la Promoción del Comercio Internacional (CCPIT), son los organismos autorizados y habilitados para la emisión de los certificados de origen para el TLC Chile – China.

Mediante Oficio N° 2614 de 17.05.2019, la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON) ha remitido a este Servicio comunicación oficial de la Administración General de Aduanas de la República Popular China (GACC, por su sigla en inglés), informando lo siguiente:

1. La GACC es la autoridad competente que administra la emisión de los certificados de origen en China; sus organismos emisores corresponden a la Aduana de China y el CCPIT, así como sus sucursales locales.
2. A contar del 25.03.2019 este organismo ha comenzado a usar el certificado de origen electrónico (eCO, por su nombre en inglés), que se diferencia del certificado de origen tradicional en papel. El eCO se imprime sobre un papel blanco A4.
3. El eCO y el certificado de origen tradicional en papel se utilizarán en paralelo, del mismo formato y con igual autenticidad, en línea con lo establecido en el Protocolo Modificatorio.
4. Las características del eCO incluyen:
 - Una impresión del sello y la firma en el campo de declaración del exportador y en el de certificación.





Servicio Nacional de Aduanas

Dirección Nacional
Subdirección Técnica

- Para ser considerado "original" debe contener un código anti-copia; si el eCO original es duplicado, el código anti-copia en el eCO emitido por la Aduana de China indica la palabra "copy", mientras que en caso de ser emitido por CCPIT muestra la palabra "forge".
- Un código QR, que al ser escaneado permite obtener la información del Certificado, con el objeto de evaluar su validez. De la misma forma, la GACC ha dispuesto las plataformas web de verificación www.origin.customs.gov.cn y <http://check.ccpiteco.net/>, con el objeto de poder verificar la autenticidad de los certificados emitidos por la Aduana china y el CCPIT, de forma respectiva.

Debido a los diferentes modelos de impresoras, el color de sombreado del eCO y la calidad del código anti-copia pueden ser ligeramente diferentes entre sí, pero esto no afectará la autenticidad y la precisión de los certificados.

Finalmente, dado que se ha provisto una herramienta para poder diferenciar entre original y copia bajo el nuevo formato de emisión, este Director ha determinado que los eCO que cumplan con las características enunciadas serán considerados originales para el efecto de solicitar la preferencia arancelaria, ya sea al momento de la importación como de la devolución.

Cabe aclarar que, según lo establecido en los numerales 5.2.1 (letra b) y 5.3.1 (letra b) de las instrucciones impartidas mediante Oficio Circular N° 151 de 08.04.2019, de este Director Nacional, al momento de la importación se podrá solicitar la preferencia sobre la base de una copia o un original del certificado de origen, en tanto que al momento de la devolución solo podrá realizarse sobre la base de un original. Con todo, en caso de utilizarse una copia para invocar la preferencia, esta deberá ser legible, pudiendo ser una impresión o fotocopia. Lo anterior, sujeto al cumplimiento de las demás disposiciones del TLC Chile – China.

Sin otro particular, saluda atentamente a ustedes,




JOSÉ IGNACIO PALMA SOTOMAYOR
DIRECTOR NACIONAL DE ADUANAS






cc: Cámara Aduanera
ANAGENA



Servicio Nacional de Aduanas
 Dirección Nacional
 Subdirección Técnica

Certificado de Origen de la Aduana de China

ORIGINAL



1 Exporter's name, address, country:		Certificate No.:					
2 Producer's name, address, country:		CERTIFICATE OF ORIGIN Form for China-Chile FTA					
3 Consignee's name, address, country:							
4 Means of transport and route (as far as known):		Issued in _____ (see instruction overleaf) 					
Departure Date:		For Official Use Only					
Vessel /Flight/Train/Vehicle No.:		5 Remarks					
Port of loading:							
Port of discharge:							
6 Item number	7 Marks and packages No.	8 Number and kind of packages, description of goods	9 HS code (Six digit code)	10 Origin criterion	11 Net weight or other quantity (e.g. Quantity Unit, liters, m ³ , etc)	12 Number and date of invoice	
13 Declaration by the exporter or producer		14 Certification					
The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct, that all the goods were produced in _____ (Country)		On the basis of control carried out, it is hereby certified that the declaration made by the exporter/ producer is correct.					
and that they comply with the origin requirements specified in the China-Chile FTA for the goods exported to _____ (Importing country)		 0 0 0 0 0 4 2 0 6 4 3 1 8					
_____ Place and date, signature of authorized signatory		 _____ Place and date, signature and stamp of authorized body					

19110000005327



Certificado de Origen del CCPIT

ORIGINAL

1. Exporter's name, address, country:		Serial No.:		Certificate No.:			
2. Producer's name and address, country:				CERTIFICATE OF ORIGIN Form for China-Chile FTA Issued in <u>The People's Republic of China</u> (see instructions on reverse)			
3. Consignee's name, address, country:				For official use only		VERIFY URL: HTTP://CHICCO,CCPITCC.COM/	
4. Means of transport and route (as far as known):		5. Remarks:					
Departure Date: Vessel/Air/Train/Vehicle No.: Port of loading: Port of discharge:							
6. Item number	7. Marks and packages No.	8. Number and kind of packages, description of goods	9. HS code (Six digit code)	10. Origin criterion	11. Unit weight or quantity (with unit of measurement)	12. Number(s) and date(s) of invoice(s)	
13. Declaration by the exporter or producer: The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct for all the goods were produced in CHINA (Country) and that they comply with the origin requirements specified in the China-Chile FTA for the goods exported to CHILE (Importing country) Place and date, signature of authorized signatory		14. Certification: On the basis of control carried out, it is hereby certified that the declaration made by the exporter or producer is correct. Place and date, signature and stamp of authorized body					